



*Ministero della Salute*

Direzione generale per l'igiene e la sicurezza degli alimenti e la nutrizione

Ufficio 2

Via Giorgio Ribotta 5- 00144 Roma

Ministero della Salute

DGISAN

0041948-P-21/06/2019



ASSESSORATI ALLA SANITA'  
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
SERVIZI VETERINARI  
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
SEDE

e.p.c  
ASSOCIAZIONI DI CATEGORIA  
CARNI FRESCHE E PRODOTTI A BASE DI CARNE

DGSAF - Ufficio I  
SEDE

**Oggetto:** Aggiornamento del certificato sanitario per l'esportazione di prodotti a base di carne verso la Repubblica Argentina.

Si informa che il certificato sanitario/zoosanitario per l'esportazione di salumi, prodotti salati, insaccati e conserve alimentari di origine suina verso la Repubblica Argentina è stato aggiornato su richiesta delle competenti autorità argentine.

Al posto del precedente sono stati concordati due certificati rispettivamente per l'esportazione di carne suina stagionata (allegato 1) e per l'esportazione di carne suina trattata termicamente (allegato 2).

Si comunica, a tal riguardo, che in base al punto 5 del certificato per l'esportazione della carne suina stagionata è possibile esportare solo carne proveniente dal paese/ zona del paese esportatore e che entrambi i certificati sono stati adeguati al divieto della somministrazione negli animali della *Colistina e suoi sali*, che entrerà in vigore a partire dal mese di luglio p.v in Argentina.

In merito alle restrizioni imposte dalle autorità argentine si informa che è stata informata la Commissione europea e che lo scrivente Ministero continuerà ad insistere per ripristinare le condizioni più favorevoli per l'esportazione dei prodotti alimentari italiani.

I nuovi file contenenti i certificati suddetti saranno pubblicati in formato pdf e formato word sul sito del Ministero della Salute alla pagina web dedicata alla "certificazione per esportazione. ([Home > Temi e professioni > Alimenti > Sicurezza alimentare > Esportazione degli alimenti > Certificazioni per esportazione](#)).

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché gli Enti e gli Operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO  
(dott. Pietro Noè)

Referente: Dott.ssa MF Marcone - [m.marcone@sanita.it](mailto:m.marcone@sanita.it)



**II. PROCEDENCIA DE LA MERCANCIA**  
**PROVENIENZA DELLE MERCI**

**Del Establecimiento Productor**  
**Stabilimento di produzione**

Nombre: .....  
*Nome*

Direccion: .....  
*Indirizzo*

Ciudad: .....  
*Città*

Nº de Habilitacion otorgada por el Servicio Veterinario del Pais Exportador: .....  
*Nº di riconoscimento concesso dal Servizio Veterinario del Paese Esportatore*

**Del Establecimiento de Deposito (cuando corresponda)**  
**Stabilimento di deposito (se pertinente):**

Nombre: .....  
*Nome*

Direccion: .....  
*Indirizzo*

Ciudad: .....  
*Città*

Nº de Habilitacion otorgada por el Servicio Veterinario del Pais Exportador: .....  
*Nº di riconoscimento concesso dal Servizio Veterinario del Paese Esportatore*

**III. DESTINO DE LA MERCANCIA**  
**DESTINAZIONE DELLA MERCE**

La mercaderia se envia :  
*I prodotti vengono inviati*

desde ( lugar de carga) .....  
*da luogo di carico*

hasta ( lugar de descarga) .....  
*a luogo di scarico*

Por el medio de transporte ( aereo/buque/vagon de ferrocarril/camion): .....  
*Con il seguente mezzo di trasporto (aereo, nave , treno, camion)*

Identificacion del transporte/ referencia documental : .....  
*identificazione del trasporto / riferimento documento*

Patente del camión: .....  
*Targa del camion*

Nº de contenedor : .....  
*Nº di Container*

Identification del Precinto(s): .....  
*Sigillo(i) di sicurezza*

Nombre y Direccion del Exportador: .....  
*Nome ed indirizzo dell'esportatore*

Nombre y Direccion del Destinatario: .....  
*Nome ed indirizzo del destinatario*

**El Veterinario Oficial que suscribe, certifica que la mercadería objeto del presente certificado está en un todo de acuerdo con las condiciones sanitarias más abajo detalladas, cumpliendo con los**

*Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica che la merce oggetto del presente certificato è conforme ai*

**Requisitos exigidos para la Exportación de  
carne porcina curada a la República Argentina**

*Requisiti sanitari richiesti per l'esportazione di  
prodotti a base di carne suina trattata termicamente verso la Repubblica Argentina*

**1.a.** El país exportador / zona del país exportador (en caso de regionalización oficial) se declara libre ante la ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL (OIE) de Peste porcina africana y esta condición es reconocida por el SENASA de Argentina. *Il paese / zona di esportazione del paese esportatore (in caso di regionalizzazione ufficiale) si dichiara libero dinanzi all'organizzazione Mondiale Della Salute Animale (OIE) della Peste suina africana e tale condizione è riconosciuta dal SENASA dell'Argentina.*

**O bien, /o**

**b.** Las carnes deben curarse con sal y secarse durante un mínimo de seis meses. *Le carni devono essere stagionate con sale per un minimo di sei mesi.*

**2. a.** El país exportador es reconocido por la ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL (OIE) como libre de Fiebre aftosa en donde se practica o no la vacunación. *Il paese esportatore è riconosciuto dall'Organizzazione mondiale della Salute Animale (OIE) come esente da afta epizootica in cui si pratica o meno la vaccinazione,*

**O bien, /o**

**b.** La carne porcina curada deberá haber sido sometida a desecación previa salazón: cuando el rigor mortis es total, la carne debe ser deshuesada, salada con sal de cocina (NaCl) y secada por completo. *La carne di maiale stagionata deve essere stata sottoposta ad una precedente essiccazione per salatura: quando il rigor mortis è completo, la carne deve essere disossata, salata con sale da cucina (NaCl) e asciugata completamente.*

La relación agua/proteína no debe ser superior a 2,25:1, en la desecación. *Il rapporto acqua / proteine non deve superare 2,25: 1 nell'essiccazione.*

**3. a.** El país exportador / zona del país exportador es reconocida libre de Peste porcina clásica por la ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL (OIE), *Il paese / zona di esportazione del paese esportatore è riconosciuto indenne da Peste suina classica dall'Organizzazione mondiale della salute degli animali (OIE),*

**O bien, /o**

**b. i.** Los jamones de estilo italiano y con hueso deberán curarse con sal y el periodo de secado deberá durar por lo menos 313 días, **o bien** *I prosciutti italiani e con osso devono essere stagionati con sale e il periodo di stagionatura dovrebbe durare almeno 313 giorni, o*

**b. ii.** Las carnes de cerdo estilo español y con hueso deberán curarse con sal y el periodo de secado deberá durar por lo menos 252 días para los jamones ibéricos, 140 días para las paletillas ibéricas, 126 días para los lomos ibéricos y 140 días para los jamones serranos. *I prodotti spagnoli e con osso devono essere salati e il periodo di stagionatura dovrebbe durare almeno 252 giorni per i prosciutti iberici, 140 giorni per le spalle iberiche, 126 giorni per i lombi iberici e 140 giorni per i prosciutti di Serrano.*

**4.** Las explotaciones que dieron origen a los animales no fueron objeto de restricción al movimiento de animales por sospecha o confirmación de enfermedades de la especie que sean limitantes del comercio internacional según recomendaciones del Código terrestre de la OIE y que puedan ser vehiculizadas por las carnes curadas. *Gli allevamenti di origine degli animali non sono stati soggetti a limitazioni della movimentazione di animali per sospetto o conferma di malattie per le quali sono previste restrizioni al commercio internazionale secondo le raccomandazioni del Codice degli Animali Terrestri dell'OIE e che possono essere veicolati da carne stagionata.*

5. Los animales de los cuales se obtuvieron las carnes curadas nacieron o permanecieron 6 meses hasta su faena en el país exportador/ zona del país exportador y fueron faenados en establecimientos habilitados por la Autoridad Veterinaria del país exportador. / *Gli animali da cui sono stati ottenuti i prodotti a base di carne stagionata sono nati o sono rimasti 6 mesi fino alla loro macellazione nel paese / zona del paese esportatore e sono stati macellati in stabilimenti riconosciuti dall'autorità veterinaria del paese esportatore.*

6. Los animales fueron reconocidos aptos en el examen *ante y post mortem*. / *Gli animali sono stati riconosciuti idonei nelle visite ante e post mortem.*

7. En los animales que dieron origen a las carnes curadas, sólo han sido utilizadas sustancias expresamente autorizadas y de acuerdo a lo prescrito en la legislación argentina como equivalente a la legislación europea a excepción de principio activo Colistina y sus sales. / *Negli animali che hanno dato origine ai prodotti a base di carne stagionata, sono state utilizzate solo sostanze espressamente autorizzate e secondo quanto prescritto dalla legislazione argentina equivalente alla legislazione europea ad eccezione del principio attivo Colistina e dei suoi sali.*

8. Las plantas elaboradoras están habilitadas y supervisadas por el Servicio Veterinario Oficial del país exportador, y reconocidas por el Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria del país importador para exportar a la República Argentina. / *Gli stabilimeni di trasformazione sono riconosciuti e controllati dal servizio veterinario ufficiale del paese esportatore e autorizzati dal Servizio Nazionale di Qualità e Salute Agroalimentare del paese importatore per l'esportazione nella Repubblica argentina.*

9. Las carnes curadas proceden de animales pertenecientes a tropas que resultaron negativas a la prueba de detección de *Trichinella* spp. por Digestión Enzimática Artificial u otro método que cuente con el reconocimiento del SENASA. / *I prodotti a base di carne stagionata provengono da animali appartenenti a gruppi che sono risultati negativi al test per la digestione enzimatica artificiale della Trichinella spp o un altro metodo che ha il riconoscimento di SENASA.*

10. Las carnes curadas se encuentran comprendidos en un Programa de Control de Residuos y Contaminantes equivalente al de la República Argentina y no han sido expuestas a los efectos de radiaciones ionizantes. / *Le carni stagionate sono incluse in un Programma di controllo dei Residui e dei Contaminanti equivalente a quello della Repubblica argentina e non sono state esposte agli effetti delle radiazioni ionizzanti.*

11. Los productos se hallan contenidos en envases de primer uso, aptos para la conservación y transporte. El envase está impreso con la identificación del establecimiento elaborador. / *I prodotti sono contenuti in contenitori di primo uso, adatti alla conservazione e al trasporto. Il contenitore è stampato con l'identificazione dello stabilimento di lavorazione.*

Lugar y Fecha  
*Luogo e data*

Firma y Sello Oficial  
Aclaracion de firma  
*Firma e timbro ufficiale*  
*Firma in chiaro*

.....

**Nota :** El certificado deberá ser numerado en todas su páginas y al menos en cada página par deberá leerse: fecha y lugar\_ firma y sello del veterinario oficial. / The certificate must have all pages numbered and, at least, each even page shall provide the following information: date and place\_ signature and seal of the official veterinarian. / ***Il certificato deve avere tutte le pagine numerate e ogni pagina deve fornire le seguenti informazioni: data e luogo della firma e timbro del veterinario ufficiale.***



**II. PROCEDENCIA DE LA MERCANCIA**  
**PROVENIENZA DELLE MERCI**

**Del Establecimiento Productor**  
**Stabilimento di produzione**

Nombre: .....  
*Nome*

Direccion: .....  
*Indirizzo*

Ciudad: .....  
*Città*

Nº de Habilitacion otorgada por el Servicio Veterinario del Pais Exportador: .....  
*Nº di riconoscimento concesso dal Servizio Veterinario del Paese Esportatore*

**Del Establecimiento de Deposito (cuando corresponda)**  
**Stabilimento di deposito (se pertinente):**

Nombre: .....  
*Nome*

Direccion: .....  
*Indirizzo*

Ciudad: .....  
*Città*

Nº de Habilitacion otorgada por el Servicio Veterinario del Pais Exportador: .....  
*Nº di riconoscimento concesso dal Servizio Veterinario del Paese Esportatore*

**III. DESTINO DE LA MERCANCIA**  
**DESTINAZIONE DELLA MERCE**

La mercaderia se envia :  
*I prodotti vengono inviati*

desde ( lugar de carga) .....  
*da luogo di carico*

hasta ( lugar de descarga) .....  
*a luogo di scarico*

Países de Transito: .....  
*Paesi di transito*

Por el medio de transporte ( aereo/buque/vagon de ferrocarril/camion): .....  
*Con il seguente mezzo di trasporto (aereo, nave , treno, camion)*

Identificacion del transporte/ referencia documental : .....  
*identificazione del trasporto / riferimento documento*

Patente del camión: .....  
*Targa del camion*

Nº de contenedor : .....  
*Nº di Container*

Identification del Precinto(s): .....  
*Sigillo(i) di sicurezza*

Nombre y Direccion del Exportador: .....  
*Nome ed indirizzo dell'esportatore*

Nombre y Direccion del Destinatario: .....  
*Nome ed indirizzo del destinatario*

**Veterinario Oficial que suscribe, certifica que la mercadería objeto del presente certificado está en un todo de acuerdo con las condiciones sanitarias mas abajo detalladas, cumpliendo con los**  
*Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica che la merce oggetto del presente certificato è conforme ai*

**Requisitos exigidos para la Exportación de  
productos cárnicos temprocesados porcinos a la Republica Argentina**  
*Requisiti sanitari richiesti per l'esportazione di  
prodotti a base di carni trattati termicamente verso la Repubblica Argentina*

1. El país o zona del país exportador (en caso de regionalización oficial) se declara libre ante la ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL (OIE) de Peste Porcina Africana y esta condición es reconocida por el SENASA de Argentina. / *Il paese o la zona del paese esportatore (in caso di regionalizzazione ufficiale) si dichiara libero dinanzi all' Organizzazione Mondiale della Salute Animale (OIE) dalla Peste suina africana e tale condizione è riconosciuta dal SENASA dell'Argentina.*
2. Los animales de los cuales se obtuvo el producto no fueron sacrificados como consecuencia del control y/o erradicación de enfermedades, ni proceden de áreas sujetas a restricción de movimientos por enfermedades de la especie, y *Gli animali da cui è stato ottenuto il prodotto non sono stati macellati a causa del controllo e / o dell'eradicazione di malattie, né provengono da zone soggette a restrizioni delle movimentazioni dovute a malattie della specie, e.*
3. Los animales fueron reconocidos aptos en el examen ante y post mortem. / *Gli animali sono stati riconosciuti idonei all'esame ante e post mortem.*
4. En los animales que dieron origen a productos cárnicos termoprocados, sólo han sido utilizadas sustancias expresamente autorizadas y de acuerdo a lo prescripto en la legislación argentina como equivalente a la legislación europea a excepción del principio activo Colistina y sus sales. / *Negli animali che hanno dato origine a prodotti a base di carne trattati termicamente, sono state utilizzate solo sostanze espressamente autorizzate e conformi a quanto prescritto dalla legislazione argentina equivalente alla legislazione europea ad eccezione del principio attivo Colistina e dei suoi sali.*
5. Las plantas faenadoras, de procesamiento y de depósito están habilitadas y supervisadas por el Servicio Veterinario Oficial del país exportador; y las plantas de procesamiento fueron reconocidas por el Senasa para exportar a la República Argentina. 5. *Gli impianti di macellazione, trasformazione e stoccaggio sono riconosciuti e controllati dal servizio veterinario ufficiale del paese esportatore; e gli impianti di lavorazione sono stati autorizzati dalla Senasa per l'esportazione nella Repubblica Argentina.*
6. Durante el proceso de su elaboración se alcanzó una temperatura en el centro del producto superior a los SETENTA (70) °C durante TREINTA (30) minutos. / *Durante il processo di produzione è stata raggiunta una temperatura al centro del prodotto superiore a 70 ° C per un tempo di 30 minuti.*
7. Fueron tomadas las precauciones necesarias después de su elaboración para impedir que estuviera en contacto con cualquier fuente de contaminación. / *Sono state prese tutte le precauzioni necessarie dopo la sua preparazione per evitare il contatto con qualsiasi fonte di contaminazione.*
8. Los Productos cárnicos temprocesados son encuentran comprendidos en un Programa de Control de Residuos y Contaminantes equivalente al de la República Argentina. *I prodotti a base di carne suina trattati termicamente sono inclusi in un Programma di controllo dei Residui e Contaminanti equivalente a quello della Repubblica Argentina.*
9. Los productos son aptos para consumo humano y de libre comercialización en el territorio del país de origen, no habiendo sido sometidos internacionalmente a los efectos de las radiaciones ionizantes. / *I prodotti sono adatti al consumo umano e liberamente commercializzabili nel territorio del paese di origine, non essendo stati sottoposti agli effetti delle radiazioni ionizzanti.*



10. Los productos se hallan contenidos en envases de primer uso, aptos para la conservación y transporte. El envase está impreso con la identificación del establecimiento elaborador. / *I prodotti sono contenuti in contenitori di primo uso, adatti alla conservazione e al trasporto. L'imballaggio è stampato con l'identificazione dello stabilimento di lavorazione.*

11. Las condiciones de manipuleo, carga y transporte se ajustan a las normas de higiene y sanidad del país de origen recomendadas internacionalmente y reconocidas por los Servicios Veterinarios Oficiales de ambos países. / *Le condizioni di manipolazione, carico e trasporto sono conformi agli standard di igiene e salute del paese di origine raccomandati a livello internazionale e riconosciuti dai servizi veterinari ufficiali di entrambi i paesi.*

Lugar y Fecha  
*Luogo e data*

Firma y Sello Oficial  
Aclaracion de firma  
*Firma e timbro ufficiale*  
*Firma in chiaro*

.....

**Nota :** El certificado deberá ser numerado en todas su páginas y al menos en cada página par deberá leerse: fecha y lugar\_ firma y sello del veterinario oficial. / The certificate must have all pages numbered and, at least, each even page shall provide the following information: date and place\_ signature and seal of the official veterinarian. / ***Il certificato deve avere tutte le pagine numerate e ogni pagina deve fornire le seguenti informazioni: data e luogo della firma e timbro del veterinario ufficiale.***